

**Zeitschrift:** Neue Wege : Beiträge zu Religion und Sozialismus  
**Herausgeber:** Vereinigung Freundinnen und Freunde der Neuen Wege  
**Band:** 93 (1999)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Das neue Jerusalem  
**Autor:** Traitler, Reinhild  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-144151>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Das neue Jerusalem

*Dann sah ich einen neuen Himmel und eine neue Erde; denn der erste Himmel und die erste Erde sind vergangen, auch das Meer ist nicht mehr. Ich sah die heilige Stadt, das neue Jerusalem, von Gott her aus dem Himmel herabkommen; sie war bereit wie eine Braut, die sich für ihren Mann geschmückt hat. Da hörte ich eine laute Stimme vom Thron her rufen: Seht, die Wohnung Gottes unter den Menschen! Er wird in ihrer Mitte wohnen, und sie werden sein Volk sein; und er, Gott, wird bei ihnen sein. Er wird alle Tränen von ihren Augen abwischen: Der Tod wird nicht mehr sein, keine Trauer, keine Klage, keine Mühsal. Denn was früher war, ist vergangen. Er, der auf dem Thron sass, sprach: Seht, ich mache alles neu. Und er sagte: Schreib es auf, denn diese Worte sind zuverlässig und wahr. Er sagte zu mir: Sie sind in Erfüllung gegangen. Ich bin das Alpha und das Omega, der Anfang und das Ende. Wer durstig ist, den werde ich umsonst aus der Quelle trinken lassen, aus der das Wasser des Lebens strömt. Wer siegt, wird dies als Anteil erhalten: Ich werde sein Gott sein, und er wird mein Sohn sein.*

Offenbarung 21,1–7

*Die heilige Stadt, das neue Jerusalem, in dem Gott bei uns sein, uns trösten und alles neu machen will.*

Wie näherte ich mich der Verheissung dieses Textes, die ich nicht ohne die Bilder des Kampfes denken kann, die ihr vorausgegangen sind? Die Johannesoffenbarung hält keinen schnellen Trost bereit, sondern malt in aller Dringlichkeit das Grauen eines endzeitlichen Kampfes zwischen dem frechen Zynismus und der Selbstvergottung imperialistischer Macht und der Macht Gottes, die das Leben für alle im Sinn hat. In diesem Kampf werden auch die Gerechten Gottes leiden, eine Erfahrung, die Christinnen und Christen in aller Welt und zu allen Zeiten mit der Gemeinde des Sehers Johannes teilen.

«Wie lange noch?» seufzen und seufzten Menschen, weil persönliche oder gesellschaftliche Zustände unhaltbar geworden sind. Mein verstorbener Mann Cesar Espiritu, Menschenrechtsanwalt aus den Philippinen, war fünfzehn Jahre in der Opposition gegen die Korruption und Menschenverachtung von Präsident Marcos. Unzählige persönliche Schikanen, denen er aus-

gesetzt war, haben unsere Beziehung geprägt. «Wie lange noch?» haben wir uns oft gefragt. Meine frühere Kollegin beim ÖRK und jetzige Generalsekretärin des Südafrikanischen Kirchenrats, Brigalia Bam, hat viele Jahre im Exil verbracht und von dort gegen das mörderische Apartheidregime gekämpft.

Wie lange noch? Wer mittendrin steckt in den Kämpfen gegen die Arroganz der Macht, die auch der Seher der Offenbarung in grellen Farben beschreibt, für die ist die Aussicht auf ein letztes Kapitel, wo schon alles gut wird, durchaus kalter Trost. Die lange Sicht, hat der berühmte englische Ökonom Lord Keynes einmal gesagt, ist, wenn wir alle tot sein werden.

Wie also ist die Verheissung herüberzuholen und einzuknüpfen in unser Leben jetzt? Gott zieht uns nicht hinauf in seinen Himmel, sie kommt zu uns herunter auf ihre Erde. Nicht auf eine Insel mit Palmenstrand oder in ein Bergdörfchen mit Pulverschnee, sondern mitten hinein in jene Situation, die das Paradigma aller menschlichen Möglichkeiten darstellt. In die Stadt! Die Stadt: Zukunftssymbol für die Welt. Wir sind in einem nicht mehr aufzuhalten

Prozess globaler Urbanisierung – die Megagebilde der Stadt wachsen rasant.

«*The city, that's the best and the worst*», hat C.I. Itty, langjähriger Mitarbeiter des Ökumenischen Rates aus Indien, immer gesagt.

*The best:* In der Stadt wohnt die Fülle des Lebens. In der Polis und ihrem öffentlichen Raum werden wir eigentlich erst so richtig Menschen.

Im Raum der Stadt hat sich traditionell politische, wissenschaftliche und künstlerische Kultur entwickelt, weil Kultur auf Dialog, Streit der Meinungen und gemeinsam unternommene Denkbewegungen angewiesen ist. Als Hochschulgemeinde sind wir Teil dieser urbanen Kultur, treiben den Prozess der Auseinandersetzung voran, versuchen in der extrem mobil und fluid gewordenen Stadt und in der noch flüideren Universität Gemeinschaft auf Zeit zu sein. Versuchen, Gegengewicht zu sein gegen die zunehmende Ökonomisierung aller Lebensbereiche, die einen Angriff auf die politische Kultur der Polis darstellt.

*The best:* All das auszuhalten. In den partizipatorischen Entwurf der Polis wirklich alle einzubeziehen. Nicht in das Muster des Dorfes zu verfallen, in dem Verschiedenheit immer als Bedrohung der durch Sippen- und Freundschaftsbande hergestellten Identität erfahren wird; sondern die eigene Identität als nach vorne offenen Prozess zu verstehen – all das ist nur in der Stadt möglich.

Die Stadt als Ort, der das Beste in uns wachruft.

*The worst:* Auch in dieser Stadt mehren sich die Bettelnden, die Sozialhilfeempfängerinnen, diejenigen, die Jugend oder Alter zu Armut verurteilt. Auch hier gibt es stinkfeine Villenviertel, deren Besitzer ihr Vermögen vielleicht in Liechtenstein versetzen, oder auf den Bahamas. In der Schweiz muss man nur den Kanton wechseln. Multimilliardär Martin Ebner ist gerade von Zürich nach Schwyz gezogen, die Steuern der Stadt waren ihm zu hoch und die Randfiguren zu unangenehm.

*The worst:* Die Müllhalden von Manila,

wo Millionen von Menschen sich von Abfällen nähren und die crackdealenden Kinder in Harlem. Das angeschwemmte Elend der Welt, die Asylanten und Illegalen, der Untergrund, der erpressbare Arbeitskräfte hergibt und willige Kriminelle. In diese Stadt, mit ihren auf die Spitze getriebenen Ambivalenzen will Gott wohnen kommen, wirklich in diese Stadt?

In unserem Text kommt die Stadt vom Himmel auf die Erde, Gottes neue Schöpfung, nachdem die erste Schöpfung in einer gigantischen Schlacht untergegangen ist. Für den Seher der Offenbarung war an der imperialen Stadt Rom nichts mehr zu retten. Dieses Babel musste untergehen. Solche Untergangsbilder gehören zum rhetorischen Fundus jüdischer apokalyptischer Literatur und waren somit ein Stück Vergewisserung der leidenden Gemeinde, dass die unterdrückerische Macht ein Ende haben wird.

Aber wir können nicht die Bilder der apokalyptischen Katastrophe beschwören, um der Verheissung dieses Textes, dass alles neu wird, näher zu kommen. Ich kann mir keine neue Erde vorstellen nach einem nuklearen Holocaust, keine, die dieser Schöpfung noch verheissen werden könnte.

Aber wohl eine, die sich verwandeln liesse in dem Mass, in dem Gott Wohnung nimmt in der Stadt, mit uns in der mobilen und urbanen Weltkultur unterwegs ist, vielleicht in der Bronx wohnt oder in der WG meines Sohnes, der in Neuchâtel studiert, oder in den zahllosen Slums von Mexico City, jener Stadt, aus der meine Schwieger-tochter stammt und die dreimal so viel Einwohner hat wie Österreich.

*Das Neue. Etwas, das durch Verwandlung entsteht.*

Ich erlaube mir diese neue apokalyptische Phantasie, weil mein Leben kurz ist und ich die Perspektive der Verheissung nötig habe.

Verwandeln ist ein Wachstumsprozess. Etwas entwickelt sich, wächst, wird größer. Es erfordert von uns eine Art revolutio-

närer Geduld, die Fähigkeit, im Noch-Nicht zu leben, als wäre es Schon-Jetzt. «In Erwartung leben», schon schwanger mit dem Neuen, schon wissend, dass es wächst in uns und durch uns. Mir gefällt dieses Bild der Schwangerschaft besser für die Erwartung des Neuen als das Bild patriarchaler Bräutlichkeit, das die Apokalypse verwendet.

Eine schwangere Braut also – eine paradoxe Vorstellung, aber keine unbekannte. Maria ist die bräutliche junge Frau, die ein Kind erwartet. Das Neue wächst mitten im Alten, nährt sich vom Alten und findet darin die Bedingungen und Möglichkeiten für die Verwandlung. Wir wirken mit, aber wir machen es nicht.

Das Neue, das in uns Wohnung nimmt, bis Gott alles in allem ist.

Die neue Stadt, in der Gott alles in allem sein wird.

Kein Ursprungsparadies ist uns also verheissen, sondern ein komplexes Gebilde von Natur und Technik, in dem die Beziehungen nicht mehr durch Kaufkraft geregelt sein werden, sondern wo das Leben endlich gratis sein wird, ungeschuldet, gerecht für alle: Gott selbst offeriert das Lebenswasser, umsonst. Gott selbst macht die Beziehungen neu.

In einer Zeit der Monetarisierung aller Lebensbereiche, in der trotz Bonuspunkten und Gratismeilen nichts mehr frei ist, mutet diese Vision röhrend altmodisch an, wie fast schon vergessene Träume einer ausgestorbenen Rasse. Dass sie sich nicht erfüllt haben, genügt als Beweis, der gegen solche Träume spricht.

Aber vielleicht erfüllen sie sich ja, täglich, täglich ein bisschen mehr, in dem Mass, in dem wir sie mit aller Kraft träumen.

Ich stelle mir vor  
Dass sich das Seufzen  
Verwandeln lässt  
Am Leben bleiben, sich nähren  
Die Kraft wachsen lassen  
Sind auch Schritte des Widerstands  
Das Neue wird grösser.

Ich stelle mir vor  
Dass sogar Harlem zu verwandeln ist und  
die Slums von Manila  
Ich möchte die Bemühungen derer  
stärken, die das auch glauben.

Ich stelle mir vor  
Dass es in allen Städten der Welt sicher ist  
Auf die Strasse zu gehen  
Keine Frau muss mehr Angst haben im  
Dunkeln  
Und keine muss sich prostituiieren, bloss  
weil sie arm ist.

Ich stelle mir vor  
Dass es keine Fremden mehr gibt  
Und keine Eigenen  
Weil Gott unsere gemeinsame Heimat ist  
und Gottes neue Stadt der Ort,  
wo alle wohnen dürfen.

Ich stelle mir vor  
Dass die Tore offen sind  
Nicht nur für die Schengener  
Mitgliedstaaten  
Und dass das Leben hin- und herfliesst  
Für alle, nicht bloss für jene, die zahlen  
können.

Ich stelle mir vor  
Dass die Sehnsucht der Menschen  
Sich nicht an Süchten nähren muss  
Ich weiss, wenn ich weine, trocknet jemand  
meine Tränen  
Und ich werde das gleiche tun.

Ich stelle mir vor  
Dass wir die Stadt mit zwölf Toren bauen  
können  
In den Herzen der Menschen.

Ich stelle mir vor  
Dass Gott wirklich hier wohnt  
An den Tagen, wo ich das nicht glauben  
kann, wünsch' ich mir einen Sonnenstrahl  
Und ein waches Auge  
Damit ich sie endlich erkennen kann.

(Leicht gekürzte Festpredigt zu  
«Fünfzig Jahre Studentengemeinde Wien»  
am 14. Dezember 1997)